

NIEDZIELA ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

“Raduj się, ziemio, opromieniona tak niezmiernym blaskiem, a oświecona jasnością Króla wieków, pocuj, że wolna jesteś od mroku, co świat okrywa! Oto są bowiem święta paschalne, w czasie których zabija się prawdziwego Baranka, a Jego krew poświęca domy wierzących. Jest to ta sama noc, w której niegdyś ojców naszych, synów Izraela, wywiodłeś z Egiptu i przeprowadziłeś suchą nogą przez Morze Czerwone. Jest to zatem ta noc, która światłem ognistego słupa rozproszyła ciemności grzechu, a teraz ta sama noc uwalnia wszystkich wierzących w Chrystusa na całej ziemi od zepsucia pogańskiego życia i od mroku grzechów, do łaski przywraca i gromadzi w społeczności świętych. Tej właśnie nocy Chrystus skruszywszy więzy śmierci, jako zwycięzca wyszedł z otchłani. Nic by nam przecież nie przyszło z daru życia, gdybyśmy nie zostali odkupieni. O, jak przedziwna łaskawość Twojej dobroci dla nas! O, jak niepojęta jest Twoja miłość” Exultet

EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD

May the glory and the promise of this joyous Paschal feast bring peace and happiness to you and those you hold most dear.
May Christ, Our Risen Saviour, always be there by your side to bless you most abundantly and be your loving guide.
Christ is Risen! Truly Risen! Alleluia!

NIEDZIELA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO / DIVINE MERCY SUNDAY

Miłosierdzie Boże, to miłość, która jest bezinteresowna i żaden człowiek nie potrafi fizycznie, ani matematycznie podać wagi tej miłości. Ona jest niezgłębiona i niepojęta przez żaden ludzki umysł. Liturgia słowa dzisiejszej niedzieli ukazuje nam prawdę, że misja Jezusa została dopełniona. W Ewangelii wg św. Jana usłyszymy posłanie przez Jezusa uczniów, którzy mają kontynuować dalej misję Zbawiciela. Mają tak, jak Jezus głosić życie, miłość i miłosierdzie. Mają zwiadywać i rozwiązywać ludzkie sumienia i ukierunkowywać je na Boga. / We are to bear a faithful witness to the Gospel by the example of our lives. We have come to believe in the risen Lord through the witness and example of faithful Christians, the testimony of sacred Scripture, and through the graces of the sacraments. Blessed with such a great gift which imparts upon us an abundance of blessings, let us, through the example of our lives, bear a faithful witness to the Gospel.

**“W Tym Dniu Wspaniałym, wszyscy się weselmy”**

W tych dniach Świętecznych Kościół prowadzi nas do pustego grobu Jezusa Chrystusa, abyśmy usłyszeli niewiarygodne a jednak prawdziwe:

“Nie ma Go tutaj, zmartwychwstał!”

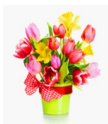
W liturgii i sakramentach możemy spotkać żywego i prawdziwego Zbawiciela. Wszystkim Rodzinom Parafialnym i Naszym Gościom, osobom samotnym, chorym i cierpiącym, dzieciom oraz osobom doświadczonym wiekiem życzymy w tym trudnym dla nas wszystkich czasie, aby spotkanie ze Zmartwychwstałym ożywiło naszą wiarę w Syna Bożego. Niech Chrystus Zmartwychwstały wypełni nasze serca pokojem i wielkanocną radością.

Duszpasterze i Pracownicy Parafii Św. Jacka

Ojcu Wojciechowi Kowalowi

z okazji urodzin i imienin życzymy radości z pełnionej posługi kapłańskiej, podążania drogą Bożą ku świętości, obfitości łask Bożych od naszego Pana i błogosławieństw na każdy dzień życia.

We would like to wish Father Wojciech on feast day that God grant him many graces and bless him abundantly through Our Lady Mary Immaculate. Happy Birthday Father!

**FILM**

Zapraszamy w sobotę 3 maja po mszy św. na film „Oblicze Jezusa”. Opowiada on historię dwóch wizerunków Jezusa związanych z Jego Męką i Zmartwychwstaniem: Cafunu Turyńskiego i Chusty z Manoppello. Oba są achiroplitami, dziełami „nie ręką uczynionymi”.

WAKACJE Z BOGIEM

Letnie rekolekcje dla dzieci i młodzieży odbędą się od 11 do 17 sierpnia. Koszt \$400 od dziecka. Zapisy: Magda: office@swjacek.ca lub 613.620.6350.

“Let us all rejoice on this Glorious Day”

In these days, the Church leads us to the empty tomb of Jesus Christ, so that we hear the unbelievable and yet true:

“He is not here, He is risen!”

In the liturgy and sacraments, we can meet the living and true Savior. To all parish families and our guests, lonely, sick and suffering people, children and people with age experience at this difficult time for all of us, we wish that the meeting with the Risen One will revive our faith in the Son of God.

May the Risen Christ fill our hearts with peace and Easter joy.

Priests and Staff of Saint Hyacinth Parish

DIVINE MERCY SUNDAY

The Divine Mercy is celebrated on the Sunday following Easter. It is a powerful means of invoking the boundless Mercy of God. / Od Wielkiego Piątku 18 kwietnia do soboty 26 kwietnia będzie odprowadzana nowenna z Koronki do Bożego Miłosierdzia.

JUBILEUSZE MAŁŻEŃSKIE / WEDDING ANNIVERSARY

Jubileusze małżeńskie dla par, które w 2025 r. obchodzą 5, 10, 15, 20, 25+ rocznicę ślubu będziemy uroczysto celebrować na Mszy Św. w niedzielę, 25 maja o godz. 11:00. Zgłoszamy jubilatów do biura parafialnego. / Wedding Anniversary Mass will be celebrated at our parish on Sunday, May 25 at 11:00 p.m. All couples who are celebrating 5, 10, 15, 20, 25+ years of marriage in 2025 are invited to contact the parish office to register.

WIOSENNY BAL PARAFIALNY

Wiosenny Bal Parafialny 31 maja, godz. 18:30, Dom Polski SPK, bilety \$80, w programie gorąca kolacja, tańce i loteria fantowa. Rezerwacja i sprzedaż biletów w niedzielę po Mszach świętych w sali parafialnej. Firmy, organizacje lub osoby prywatne, które chciałyby przekazać fant na loterię proszone są o kontakt z Magdą: 613.620.6350.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**WIELKA SOBOTA / HOLY SATURDAY - April - 19 - kwiecień**

20:00 Liturgia Wigilii Paschalnej

ZMARTWYCHWSTANIE PAŃSKIE / EASTER SUNDAY

April - 20 - kwiecień, 2025

6:30 Rezurekcja - Za ś.p.† Zofię Zima i Józefa Drobnik - rodzina

9:30 For Jeannie's Kierczak health and for God's blessing for Aleksandra Kierczak on her 100th birthday - family

11:00 Dziękcz. dla żywych i zmarłych członków Żywego Różańca

12:30 Za ś.p.† Bronisławę i Władysława Zwerełło - rodzina

PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY / EASTER MONDAY

April - 21 - kwiecień, 2025

11:00 Dziękcz. z prośbą o bł. Boże dla O. Wojciecha Kowala z okazji imienin i urodzin

19:00 O błogosławieństwo Boże dla Anny Waszut - rodzina

Wtorek / Tuesday - April - 22 - kwiecień, 2025

19:00 O bł. Boże i opiekę Matki Najświętszej dla Iwony z okazji urodzin

Środa / Wednesday - April - 23 - kwiecień, 2025

19:00 1) O wiare, zdrowie i Boże błogosł. dla córki Hani - matka

2) Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla Natalii w rocznicę urodzin

3) Dziękcz. z prośbą o bł. Boże i opiekę MB dla Adama z okazji urodzin

4) Za ś.p.† Krystyne Brozek w 1-szą rocz. śmierci

5) Za ś.p.† Helene i Tadeusza Bronowskich - syn z rodziną

6) Za ś.p.† Zofię Zima i Józefa Drobnik - rodzina

7) Za ś.p.† Krzysztofa Leśniaka

8) Za ś.p.† Wandę Różańską - rodzina

9) Za ś.p.† Wiesławę Zajac - córka

Czwartek / Thursday - April - 24 - kwiecień, 2025

19:00 O bł. Boże i potrzebne łaski dla Marii Berwid Gawalewicz

Piątek / Friday - April - 25 - kwiecień, 2025

19:00 Za ś.p.† Stefanię i Szczepana - siostra

NIEDZIELA BOŻEGO MIŁOSIERDZIA / DEVINE MERCY SUNDAY**Sobota / Saturday - April - 26 - kwietnia, 2025**

17:00 Za ś.p.† Eugeniusza i Irenę Ronikier Bystram

Niedziela / Sunday - April - 27 - kwietnia, 2025

8:00 W intencji czcicieli Miłosierdzia Bożego z prośbą o nawrócenie grzeszników - ABM

9:30 Dziękcz. z prośbą o dalsze Boże bł. dla Elżbiety i Macieja Nowakowskich w rocz. ślubu

11:00 Za Parafian

12:30 Za ś.p.† Papieża Franciszka

Adoracja Pana Jezusa do godz. 15:00

15:00 Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego**Wtorek / Tuesday - April - 29 - kwiecień, 2025**

19:00 Za ś.p.† Aleksandra i Aleksandrę Borkowskich i Zdzisława i Pelagię Detmerów - wnuczka z rodziną

Środa / Wednesday - April - 30 - kwiecień, 2025

19:00 1) O wiare, zdrowie i Boże błogosł. dla dzieci - matka

2) Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla rodziny Grabowy

Czwartek / Thursday - May - 1- maj, 2025

19:00 Za ś.p.† Marię Krzywańską - córka z rodziną

Piątek / Friday - May - 2 - maj, Pierwszy piątek miesiąca

19:00 Za ś.p.† Sr. Daniele Kolak - rodzina Janczarskich

PIELGRZYMKA WILNO ONTARYJSKIE KASZUBY

26 kwietnia pielgrzymka autokarowa do Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Wilnie. Program uroczystości: 7:00 - ZBIÓRKA w parafii św. Jacka; 7:30 - WYJAZD; 11:30 - Różaniec; 12:00 - Uroczysta Msza św. (Homilię wygłosi misjonarz z Polski - O. Marcin Szwarz OMI); 13:00 - Koronka do Bożego Miłosierdzia. Info: Teresa 613-612-6557.

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI

w każdą niedzielę o godz. 12:30

III NIEDZ. WIELKANOCNA / III SUNDAY OF EASTER

Sobota / Saturday - May - 3 - maj, Pierwsza sobota

16:00 Nabożeństwo Pierwszosobotnie

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - May - 4 - maj, 2025

8:00 Za ś.p.† Mirosława Krawieckiego w 10-tą rocz. śmierci - żona

9:30 O bł. Boże dla Emilii Nowakowskiej z okazji urodzin - rodzice

11:00 Za Ojczyznę z okazji Święta 3 Maja - KPK

12:30 Za ś.p.† Rozalię Wojcieszczuk - rodzina

RÓŻANIEC

Różaniec w niedzielę o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 20 kwietnia - św. Franciszka; 23 i 27 kwietnia - św. Dominika; 30 kwietnia i 4 maja - św. Maksymiliana; 7 i 11 maja - św. Eugeniusza; 14 i 18 maja - św. Faustyny, 21 i 25 maja św. Józefa.

Intencje papieskie na kwiecień:

O mądre korzystanie z nowych technologii. Módlmy się, aby korzystanie z nowych technologii nie zastępowało relacji międzyludzkich, odbywało się w atmosferze szacunku do każdego człowieka i pomagało stawić czoła kryzysowi naszych czasów.

YTOL RETREAT

Youth Teams of our Lady Canada is inviting all young adults 18-30 to come to a retreat from Friday May 16th until Monday May 19th 2025. This year's retreat will dive deep into the Book of Job, exploring its timeless wisdom. Together, we'll reflect on tough questions like "Why do bad things happen to good people?"

For more details, please contact Karolina Jach phone: 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com"

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Odeszli do wieczności:

ś.p.† Alina Kinastowski

Msza św. za zmarłą 6 maja o godz. 11:00

oraz ś.p.† Papież Franciszek

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 13 kwiecień / Sunday April 13 - \$4793.55

Składka na spłatę długu / Mortgage Fund collection - \$7526

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /

THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$519,164

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$519,164.

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

TOM'S
Plumbing & Heating
 MASTER PLUMBER
 SPECIALIZING IN
 REPLACEMENTS &
 INSTALLATIONS
Tel. 613-227-9634
www.Ottawa-Plumber.com
 TomsPlumbing@Bell.net

GOLDART
JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
 Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
 usługi
 psychoterapeuty
Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@
protonmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje
 indywidualne
 i grupowe
 - rezerwacje
 hoteli
 - wynajem
 samochodów

**ZANIM ZAKUPISZ BILET
 SPRAWDŹ NASZE CENY!**
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI
HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB. ODSP
**Badania słuchu, aparaty
 słuchowe**
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska
 kuchnia, desery, kawa, imprezy
 okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta,
 gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz
 wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT
PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

USŁUGI MALARSKIE
 Interior & Exterior
 Residential / Commercial
WIKTOR STASICA
 204 - 688 - 4573
Pinnacle
 Painting and Decorating

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy
 sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser,
 akupunktura, masaż R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY PGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave.
613-235-6712 613-828-2313
 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave.
613-731-1255 613-823-4747
 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd.
613-837-2370 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LEPAGE
 Value de l'Immobilier
OUTAOUAIS

WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING
& COOLING
 Projektowanie, sprzedaż
 i instalacja systemów
 ogrzewania, chłodzenia,
 wentylacji i kominków
Andrzej Kozłowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA
PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski
 hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy
 (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship &
 Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów
 Marlborough
 Conserving Forest
 (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE
CONSTRUCTION
DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa
 *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK
DELIKATESY
 935 Carling Ave
613-761-7450
 Wysyłamy paczki do Polski
 wędliny i wyroby delikatesowe
 Poniedziałek zamknięte
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00
 Piątek 9:30 - 19:00
 Sobota 9:00 - 16:00
 Niedziela 9:00 - 14:00

BOGDAN AUTO
SERVICE
NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przejrzyj, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Crematory and Cemetery Services
Tania Turpin
Family Services &
Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)

PAUL CZAN
 REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI
 MLS
 MULTIPLE LISTING SERVICE


Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia
 GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem

613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128


Aneta Smart
 REALTOR®
 D 613-240-0199
 O 613-725-1171
 anetasmart@royallepage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LEPAGE
Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
 polanskicomputers@gmail.com


PINECREST AND
COLE FUNERAL
 Services
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
 www.funeralservices.com